

PS 1.0

**STIHL**



2 - 11	Gebrauchsanleitung	182 - 191	οδηγίες χρήσης
11 - 19	Instruction Manual	191 - 200	Kullanma talimatı
19 - 29	Notice d'emploi	200 - 207	説明書
29 - 39	Manual de instrucciones	207 - 214	操作说明书
39 - 48	Uputa za uporabu	214 - 223	取扱説明書
48 - 56	Skötselanvisning	223 - 232	Instrukcja użytkowania
56 - 65	Käyttöohje	232 - 241	Kasutusjuhend
65 - 74	Istruzioni d'uso	241 - 250	Ekspluatavimo instrukcija
74 - 82	Betjeningsvejledning	250 - 260	Ръководство за употреба
82 - 91	Bruksanvisning	260 - 270	Instrucțiuni de utilizare
91 - 100	Návod k použití	270 - 279	Uputstvo za upotrebu
100 - 109	Használati utasítás	279 - 288	Navodilo za uporabo
109 - 118	Instruções de serviço		
118 - 127	Návod na obsluhu		
127 - 136	Manual de instruções de serviços		
136 - 144	Handleiding		
144 - 155	Инструкция по эксплуатации		
155 - 164	Lietošanas instrukcija		
164 - 174	Інструкція з експлуатації		
174 - 182	사용 설명서		



<b>Inhaltsverzeichnis</b>	
1	Vorwort.....2
2	Informationen zu dieser Gebrauchsanleitung.....2
3	Übersicht.....2
4	Sicherheitshinweise.....3
5	Portable Stromversorgung einsatzbereit machen.....6
6	Akku laden, entladen und LEDs.....6
7	Akku einsetzen und herausnehmen.....7
8	Nach dem Arbeiten.....8
9	Transportieren.....8
10	Aufbewahren.....8
11	Reinigen.....8
12	Warten und Reparieren.....8
13	Störungen beheben.....9
14	Technische Daten.....10
15	Ersatzteile und Zubehör.....10
16	Entsorgen.....10
17	Anschriften.....11

## 1 Vorwort

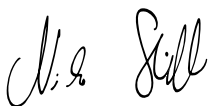
Liebe Kundin, lieber Kunde,

es freut uns, dass Sie sich für STIHL entschieden haben. Wir entwickeln und fertigen unsere Produkte in Spitzenqualität entsprechend der Bedürfnisse unserer Kunden. So entstehen Produkte mit hoher Zuverlässigkeit auch bei extremer Beanspruchung.

STIHL steht auch für Spitzenqualität beim Service. Unser Fachhandel gewährleistet kompetente Beratung und Einweisung sowie eine umfassende technische Betreuung.

STIHL bekennt sich ausdrücklich zu einem nachhaltigen und verantwortungsvollen Umgang mit der Natur. Diese Gebrauchsanleitung soll Sie unterstützen, Ihr STIHL Produkt über eine lange Lebensdauer sicher und umweltfreundlich einzusetzen.

Wir danken Ihnen für Ihr Vertrauen und wünschen Ihnen viel Freude mit Ihrem STIHL Produkt.



Dr. Nikolas Stihl

**WICHTIG! VOR GEBRAUCH LESEN UND AUFBEWAHREN.**

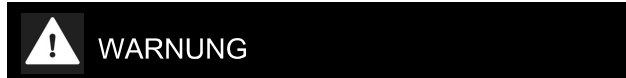
## 2 Informationen zu dieser Gebrauchsanleitung

### 2.1 Geltende Dokumente

Es gelten die lokalen Sicherheitsvorschriften.

- ▶ Zusätzlich zu dieser Gebrauchsanleitung folgende Dokumente lesen, verstehen und aufbewahren:
  - Sicherheitsinformation für STIHL Akkus und Produkte mit eingebautem Akku:  
www.stihl.com/safety-data-sheets

### 2.2 Kennzeichnung der Warnhinweise im Text



- Der Hinweis weist auf Gefahren hin, die zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen können.
  - ▶ Die genannten Maßnahmen können schwere Verletzungen oder Tod vermeiden.



- Der Hinweis weist auf Gefahren hin, die zu Sachschaden führen können.
  - ▶ Die genannten Maßnahmen können Sachschaden vermeiden.

### 2.3 Symbole im Text

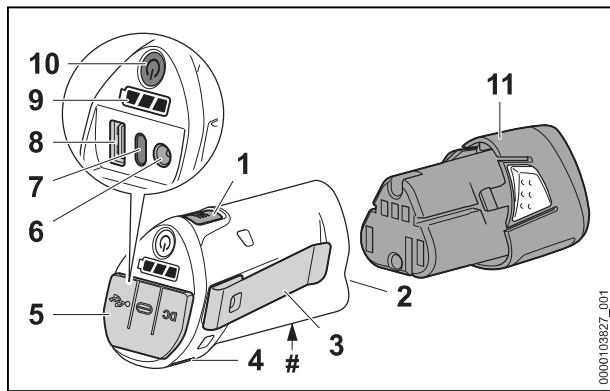


Dieses Symbol verweist auf ein Kapitel in dieser Gebrauchsanleitung.

## 3 Übersicht

### 3.1 Portable Stromversorgung

Der Akku ist nicht im Lieferumfang der portablen Stromversorgung enthalten.



#### 1 Drucktaste

Die Drucktaste schaltet die Lampe ein und aus.

**2 Akku-Schacht**

Der Akku-Schacht nimmt den Akku auf.

**3 Halter**

Der Halter befestigt die portable Stromversorgung an der Kleidung.

**4 Lampe**

Die Lampe beleuchtet den Arbeitsbereich.

**5 Abdeckung**

Die Abdeckung deckt die Anschlüsse ab.

**6 DC-Buchse**

Die DC-Buchse dient zum Anschließen eines DC-Kabels.

**7 USB-C-Buchse**

Die USB-C-Buchse dient zum Anschließen eines USB-C-Kabels oder eines USB-C-Adapters.

**8 USB-A-Buchse**

Die USB-A-Buchse dient zum Anschließen eines USB-A-Kabels oder eines USB-A-Adapters.

**9 LEDs**

Die LEDs zeigen den Ladezustand des Akkus und Störungen an.

**10 Drucktaste **

Die Drucktaste aktiviert die LEDs an der portablen Stromversorgung und schaltet zwischen Lade- und Entlademodus um.

**11 Akku**

Der Akku versorgt die portable Stromversorgung mit Energie.

**# Leistungsschild mit Maschinenummer****3.2 Symbole**

Die Symbole können auf der portablen Stromversorgung und dem Akku sein und bedeuten Folgendes:



Dieses Produkt wird mit einem STIHL Akku verwendet. Die zulässigen Akkus sind in dieser Gebrauchsanleitung angegeben.



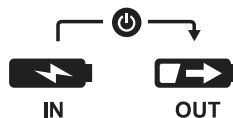
Dieser Akku wird mit einem STIHL Ladegerät geladen. Die zulässigen Ladegeräte sind in dieser Gebrauchsanleitung angegeben.




Die Angabe neben dem Symbol weist auf den Energieinhalt des Akkus nach Spezifikation des Zellenherstellers hin. Der in der Anwendung zur Verfügung stehende Energieinhalt ist geringer.



Produkt nicht mit dem Hausmüll entsorgen.



Durch Drücken der Drucktaste  kann zwischen Akku laden und Akku entladen umgeschaltet werden.

**4 Sicherheitshinweise****4.1 Warnsymbole****4.1.1 Portable Stromversorgung**

Die Warnsymbole auf der portablen Stromversorgung bedeuten Folgendes:



Sicherheitshinweise und deren Maßnahmen beachten.



Gebrauchsanleitung lesen, verstehen und aufbewahren.



Portable Stromversorgung vor Regen und Feuchtigkeit schützen.

**4.1.2 Akku**

Die Warnsymbole auf dem Akku bedeuten Folgendes:



Sicherheitshinweise und deren Maßnahmen beachten.



Gebrauchsanleitung lesen, verstehen und aufbewahren.




Akku vor Hitze und Feuer schützen.



Akku nicht in Flüssigkeiten tauchen.

**4.2 Bestimmungsgemäße Verwendung**

Die portable Stromversorgung STIHL PS 1.0 lädt einen Akku STIHL AS oder versorgt ein Elektrogerät mit USB-A-, USB-C- und DC-Anschluss mit Energie.

Die portable Stromversorgung darf zum Betreiben einer Heizjacke mit einer maximalen Leistung von 27 W verwendet werden,  14.1.

Im Entlademodus versorgt der Akku STIHL AS die portable Stromversorgung mit Energie.

Die portable Stromversorgung darf bei Regen nicht verwendet werden.

## **⚠️ WARNUNG**

- Falls die portable Stromversorgung und der Akku nicht bestimmungsgemäß verwendet wird, können Personen schwer verletzt oder getötet werden und Sachschaden kann entstehen.
  - ▶ Portable Stromversorgung und Akku so verwenden, wie es in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben ist.

### 4.3 Arbeitsbereich und Umgebung

#### 4.3.1 Portable Stromversorgung

## **⚠️ WARNUNG**

- Kinder und Tiere können die Gefahren der portablen Stromversorgung nicht erkennen und nicht einschätzen. Kinder und Tiere können schwer verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.
  - ▶ Kinder und Tiere aus dem Arbeitsbereich fernhalten.
  - ▶ Sicherstellen, dass Kinder nicht mit der portablen Stromversorgung spielen können.
- Die portable Stromversorgung ist nicht wassergeschützt. Falls im Regen oder in feuchter Umgebung gearbeitet wird, kann es zu einem elektrischen Schlag kommen. Der Benutzer kann verletzt werden und die portable Stromversorgung kann beschädigt werden.



- ▶ Nicht im Regen und nicht in feuchter Umgebung arbeiten.

- Elektrische Bauteile der portablen Stromversorgung können Funken erzeugen. Funken können in leicht brennbarer oder explosiver Umgebung Brände und Explosionen auslösen. Personen können schwer verletzt oder getötet werden und Sachschaden kann entstehen.
  - ▶ Nicht in einer leicht brennbaren und nicht in einer explosiven Umgebung arbeiten.

#### 4.3.2 Akku

## **⚠️ WARNUNG**


- Unbeteiligte Personen, Kinder und Tiere können die Gefahren des Akkus nicht erkennen und nicht einschätzen. Unbeteiligte Personen, Kinder und Tiere können schwer verletzt werden.

- ▶ Unbeteiligte Personen, Kinder und Tiere fernhalten.
- ▶ Akku nicht unbeaufsichtigt lassen.
- ▶ Sicherstellen, dass Kinder nicht mit dem Akku spielen können.

- Der Akku ist nicht gegen alle Umgebungseinflüsse geschützt. Falls der Akku bestimmten Umgebungseinflüssen ausgesetzt ist, kann der Akku in Brand geraten, explodieren oder irreparabel beschädigt werden. Personen können schwer verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.



- ▶ Akku vor Hitze und Feuer schützen.
- ▶ Akku nicht ins Feuer werfen.

- ▶ Akku nicht außerhalb der angegebenen Temperaturgrenzen laden, verwenden und aufbewahren,  14.3.



- ▶ Akku nicht in Flüssigkeiten tauchen.

- ▶ Akku von metallischen Kleinteilen fernhalten.
- ▶ Akku nicht hohem Druck aussetzen.
- ▶ Akku nicht Mikrowellen aussetzen.
- ▶ Akku vor Chemikalien und vor Salzen schützen.

### 4.4 Sicherheitsgerechter Zustand

#### 4.4.1 Portable Stromversorgung

Die portable Stromversorgung ist im sicherheitsgerechten Zustand, falls folgende Bedingungen erfüllt sind:

- Die portable Stromversorgung ist unbeschädigt.
- Die portable Stromversorgung ist sauber.
- Die portable Stromversorgung funktioniert und ist unverändert.
- Original STIHL Zubehör für diese portable Stromversorgung ist angebaut.
- Das Zubehör ist richtig angebaut.

## **⚠️ WARNUNG**

- In einem nicht sicherheitsgerechten Zustand kann die portable Stromversorgung nicht mehr sicher funktionieren. Personen können schwer verletzt werden.
  - ▶ Mit einer unbeschädigten und funktionierenden portablen Stromversorgung arbeiten.
  - ▶ Falls die portable Stromversorgung verschmutzt ist: Portable Stromversorgung reinigen.
  - ▶ Portable Stromversorgung nicht verändern.


- ▶ Original STIHL Zubehör für diese portable Stromversorgung verwenden.
- ▶ Zubehör so anbauen, wie es in dieser Gebrauchsanleitung oder in der Gebrauchsanleitung des Zubehörs beschrieben ist.
- ▶ Gegenstände nicht in die Öffnungen der portablen Stromversorgung stecken.
- ▶ Abgenutzte oder beschädigte Hinweisschilder ersetzen.
- ▶ Falls Unklarheiten bestehen: Einen STIHL Fachhändler aufsuchen.

#### 4.4.2 Akku

Der Akku ist im sicherheitsgerechten Zustand, falls folgende Bedingungen erfüllt sind:

- Der Akku ist unbeschädigt.
- Der Akku ist sauber und trocken.
- Der Akku funktioniert und ist unverändert.

### ⚠ WARNUNG

- In einem nicht sicherheitsgerechten Zustand kann der Akku nicht mehr sicher funktionieren. Personen können schwer verletzt werden.
  - ▶ Mit einem unbeschädigten und funktionierenden Akku arbeiten.
  - ▶ Einen beschädigten oder defekten Akku nicht laden.
  - ▶ Falls der Akku verschmutzt ist: Akku reinigen.
  - ▶ Falls der Akku nass oder feucht ist: Akku trocknen lassen,  14.4.
  - ▶ Akku nicht verändern.
  - ▶ Gegenstände nicht in die Öffnungen des Akkus stecken.
  - ▶ Elektrische Kontakte des Akkus nicht mit metallischen Gegenständen verbinden und kurzschließen.
  - ▶ Akku nicht öffnen.
  - ▶ Abgenutzte oder beschädigte Hinweisschilder ersetzen.
- Aus einem beschädigten Akku kann Flüssigkeit austreten. Falls die Flüssigkeit mit der Haut oder den Augen in Kontakt kommt, können die Haut oder die Augen gereizt werden.
  - ▶ Kontakt mit der Flüssigkeit vermeiden.
  - ▶ Falls Kontakt mit der Haut aufgetreten ist: Betroffene Hautstellen mit reichlich Wasser und Seife abwaschen.
  - ▶ Falls Kontakt mit den Augen aufgetreten ist: Augen mindestens 15 Minuten mit reichlich Wasser spülen und einen Arzt aufsuchen.
- Ein beschädigter oder defekter Akku kann ungewöhnlich riechen, rauchen oder brennen. Personen können schwer verletzt oder getötet werden und Sachschaden kann entstehen.

- ▶ Falls der Akku ungewöhnlich riecht oder raucht: Akku nicht verwenden und von brennbaren Stoffen fernhalten.
- ▶ Falls der Akku brennt: Versuchen, den Akku mit einem Feuerlöscher oder Wasser zu löschen.

## 4.5 Laden

### ⚠ WARNUNG

- Während des Ladens kann eine beschädigte oder defekte portable Stromversorgung ungewöhnlich riechen oder rauchen. Personen können verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.
  - ▶ Ladekabel trennen.
- Die portable Stromversorgung kann bei unzureichender Wärmeabfuhr überhitzen und einen Brand auslösen. Personen können schwer verletzt oder getötet werden und Sachschaden kann entstehen.
  - ▶ Portable Stromversorgung nicht abdecken.
  - ▶ Portable Stromversorgung nicht in der Nähe von Hitzequellen verwenden.

## 4.6 Transportieren

### 4.6.1 Portable Stromversorgung

### ⚠ WARNUNG

- Während des Transports kann die portable Stromversorgung sich bewegen. Personen können verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.
  - ▶ Akku herausnehmen.
  - ▶ Portable Stromversorgung so sichern, dass sie sich nicht bewegen kann.

### 4.6.2 Akku

### ⚠ WARNUNG

- Der Akku ist nicht gegen alle Umgebungseinflüsse geschützt. Falls der Akku bestimmten Umgebungseinflüssen ausgesetzt ist, kann der Akku beschädigt werden und Sachschaden kann entstehen.
  - ▶ Einen beschädigten Akku nicht transportieren.
- Während des Transports kann der Akku umkippen oder sich bewegen. Personen können verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.
  - ▶ Akku in der Verpackung so verpacken, dass er sich nicht bewegen kann.
  - ▶ Verpackung so sichern, dass sie sich nicht bewegen kann.

## 4.7 Aufbewahren

### 4.7.1 Portable Stromversorgung

#### **⚠️ WARNUNG**

- Kinder können die Gefahren der portablen Stromversorgung nicht erkennen und nicht einschätzen. Kinder können schwer verletzt werden.
  - ▶ Akku herausnehmen.
  - ▶ Portable Stromversorgung außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Die elektrischen Kontakte an der portablen Stromversorgung und metallische Bauteile können durch Feuchtigkeit korrodieren. Die portable Stromversorgung kann beschädigt werden.
  - ▶ Akku herausnehmen.
  - ▶ Portable Stromversorgung sauber und trocken aufbewahren.
- Ein angeschlossenes Kabel ist nicht dafür bestimmt, die portable Stromversorgung daran zu tragen oder aufzuhängen. Das Kabel und die portable Stromversorgung können beschädigt werden.

### 4.7.2 Akku

#### **⚠️ WARNUNG**

- Kinder können die Gefahren des Akkus nicht erkennen und nicht einschätzen. Kinder können schwer verletzt werden.
  - ▶ Akku außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahren.
- Der Akku ist nicht gegen alle Umgebungseinflüsse geschützt. Falls der Akku bestimmten Umgebungseinflüssen ausgesetzt ist, kann der Akku irreparabel beschädigt werden.
  - ▶ Akku sauber und trocken aufbewahren.
  - ▶ Akku in einem geschlossenen Raum aufbewahren.
  - ▶ Akku getrennt von der portablen Stromversorgung aufbewahren.
  - ▶ Akku nicht außerhalb der angegebenen Temperaturgrenzen aufbewahren, [14.3](#).

## 4.8 Reinigen, Warten und Reparieren

#### **⚠️ WARNUNG**

- Scharfe Reinigungsmittel, das Reinigen mit einem Wasserstrahl oder spitzen Gegenständen können die portable Stromversorgung beschädigen. Falls die portable Stromversorgung nicht richtig gereinigt wird, können Bauteile nicht mehr richtig funktionieren und

## 5 Portable Stromversorgung einsatzbereit machen

Sicherheitseinrichtungen außer Kraft gesetzt werden. Personen können schwer verletzt werden.

- ▶ Akku herausnehmen.
  - ▶ Portable Stromversorgung mit einem feuchten Tuch reinigen.
  - ▶ Fremdkörper aus dem Akku-Schacht entfernen und den Akku-Schacht mit einem feuchten Tuch reinigen.
  - ▶ Elektrische Kontakte im Akku-Schacht mit einem Pinsel oder einer weichen Bürste reinigen.
- Falls die portable Stromversorgung nicht richtig gewartet oder repariert wird, können Bauteile nicht mehr richtig funktionieren und Sicherheitseinrichtungen außer Kraft gesetzt werden. Personen können schwer verletzt oder getötet werden.
    - ▶ Portable Stromversorgung nicht selbst warten oder reparieren.
    - ▶ Falls die portable Stromversorgung gewartet oder repariert werden muss: Einen STIHL Fachhändler aufsuchen.

## 5 Portable Stromversorgung einsatzbereit machen

### 5.1 Portable Stromversorgung einsatzbereit machen

Vor jedem Arbeitsbeginn müssen folgende Schritte durchgeführt werden:

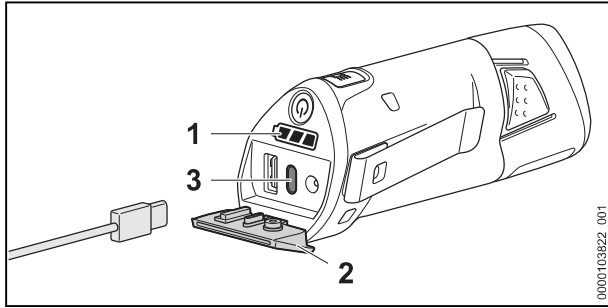
- ▶ Sicherstellen, dass sich folgende Bauteile im sicherheitsgerechten Zustand befinden:
  - Portable Stromversorgung, [14.4.1](#).
  - Akku, [14.4.2](#).

## 6 Akku laden, entladen und LEDs

### 6.1 Akku laden

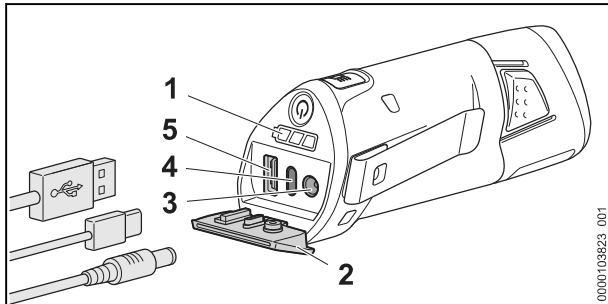
Die Ladezeit hängt von verschiedenen Einflüssen ab, z. B. vom verwendeten Netzteil, der Spannungsquelle, der Temperatur der portablen Stromversorgung oder von der Umgebungstemperatur. Für eine optimale Leistungsfähigkeit die empfohlenen Temperaturbereiche beachten, [14.4](#). Die tatsächliche Ladezeit kann von der angegebenen Ladezeit abweichen. Die Ladezeit ist unter [www.stihl.com/charging-times](http://www.stihl.com/charging-times) angegeben.

Während des Ladens erwärmen sich der Akku und die portable Stromversorgung.



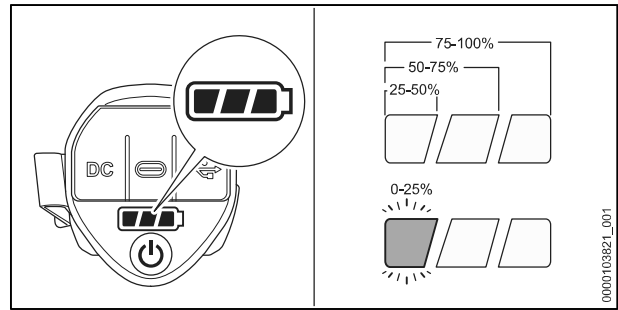
- ▶ **Akku einsetzen.**  
Die LEDs (1) sind ausgeschaltet und die portable Stromversorgung ist im Lademodus.
- ▶ Abdeckung (2) öffnen.
- ▶ Stecker des Ladekabels in die USB-C-Buchse (3) stecken, [14.1](#).
- ▶ Ladekabel mit einer geeigneten Spannungsquelle verbinden.  
Der Ladevorgang startet automatisch und die LEDs (1) schalten sich ein. Der Akku wird geladen.
- ▶ Falls alle LEDs (1) dauerhaft grün leuchten:  
Der Akku ist vollständig geladen.
- ▶ Falls die portable Stromversorgung nicht mehr zum Laden verwendet wird: Stecker des Ladekabels aus der USB-C-Buchse (3) ziehen.

## 6.2 Akku entladen



- ▶ **Akku einsetzen.**  
Die LEDs (1) sind ausgeschaltet und die portable Stromversorgung ist im Lademodus.
- ▶ Drucktaste  $\mathbb{D}$  drücken.  
Die LEDs (1) schalten sich ein und die portable Stromversorgung schaltet in den Entlademodus.
- ▶ Abdeckung (2) öffnen.
- ▶ Stecker des Elektrogeräts in die USB-A-Buchse (5), USB-C-Buchse (4) oder DC-Buchse (3) stecken.  
Das angeschlossene Elektrogerät wird geladen oder kann betrieben werden.

## 6.3 Ladezustand anzeigen



- ▶ **Akku einsetzen.**
- ▶ Drucktaste  $\mathbb{D}$  drücken.  
Die LEDs schalten sich ein und zeigen den Ladezustand an. Die portable Stromversorgung ist im Entlademodus.
- ▶ Falls die linke LED grün blinkt: Akku laden.

## 6.4 LEDs an der portablen Stromversorgung

Die LEDs können den Ladezustand des Akkus oder Störungen anzeigen. Die LEDs können grün leuchten oder blinken, orange leuchten oder rot blinken:

Falls die LEDs grün leuchten oder blinken, wird der Ladezustand angezeigt.

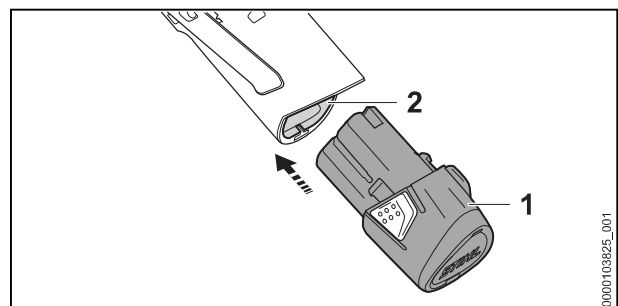
- ▶ Falls die LEDs orange leuchten oder rot blinken: Störungen beheben, [13.1](#).  
In der portablen Stromversorgung oder im Akku besteht eine Störung.

## 6.5 Lampe einschalten

- ▶ **Akku einsetzen.**
- ▶ Drucktaste  $\mathbb{D}$  drücken.  
Die Lampe schaltet ein und leuchtet im LOW-Modus.
- ▶ Drucktaste  $\mathbb{D}$  erneut drücken.  
Die Lampe leuchtet im HIGH-Modus.

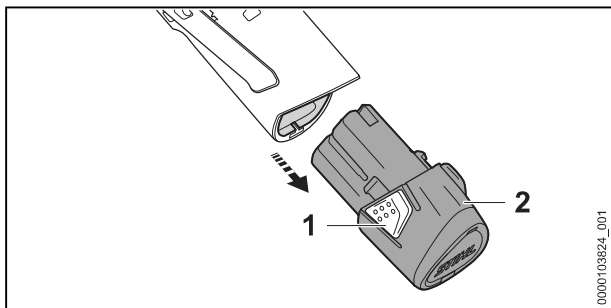
# 7 Akku einsetzen und herausnehmen

## 7.1 Akku einsetzen



- ▶ Akku (1) bis zum Anschlag in den Akku-Schacht (2) drücken.  
Der Akku (1) rastet mit einem Klick ein.

## 7.2 Akku herausnehmen



- ▶ Beide Rasthaken (1) drücken.  
Der Akku (2) ist entriegelt und kann herausgenommen werden.

## 8 Nach dem Arbeiten

### 8.1 Nach dem Arbeiten

- ▶ Angeschlossene Kabel trennen.
- ▶ Abdeckung schließen.
- ▶ Akku herausnehmen.
- ▶ Falls die portable Stromversorgung nass oder feucht ist: Portable Stromversorgung trocknen lassen.
- ▶ Falls der Akku nass oder feucht ist: Akku trocknen lassen, 14.4.
- ▶ Akku reinigen.

## 9 Transportieren

### 9.1 Akku transportieren

- ▶ Akku herausnehmen.
- ▶ Sicherstellen, dass der Akku im sicherheitsgerechten Zustand ist.
- ▶ Akku so verpacken, dass er sich in der Verpackung nicht bewegen kann.
- ▶ Verpackung so sichern, dass sie sich nicht bewegen kann.

Der Akku unterliegt den Anforderungen zum Transport gefährlicher Güter. Der Akku ist als UN 3480 (Lithium-Ionen-Batterien) eingestuft und wurde gemäß UN Handbuch Prüfungen und Kriterien Teil III, Unterabschnitt 38.3 geprüft.

Die Transportvorschriften sind unter [www.stihl.com/safety-data-sheets](http://www.stihl.com/safety-data-sheets) angegeben.

## 10 Aufbewahren

### 10.1 Akku aufbewahren

STIHL empfiehlt, den Akku in einem Ladezustand zwischen 40 % und 60 % aufzubewahren.

- ▶ Akku so aufbewahren, dass folgende Bedingungen erfüllt sind:
  - Der Akku ist außerhalb der Reichweite von Kindern.
  - Der Akku ist sauber und trocken.
  - Der Akku ist in einem geschlossenen Raum.
  - Der Akku ist getrennt von der portablen Stromversorgung.
  - Der Akku ist nicht außerhalb der angegebenen Temperaturgrenzen aufbewahrt, 14.3.

#### HINWEIS

- Falls der Akku nicht so aufbewahrt wird, wie es in dieser Gebrauchsanleitung beschrieben ist, kann sich der Akku tiefentladen und dadurch irreparabel beschädigt werden.
  - ▶ Einen entladenen Akku vor dem Aufbewahren laden. STIHL empfiehlt den Akku in einem Ladezustand zwischen 40 % und 60 % aufzubewahren.
  - ▶ Akku getrennt von der portablen Stromversorgung aufbewahren.

## 11 Reinigen

### 11.1 Akku reinigen

- ▶ Akku mit einem feuchten Tuch reinigen.

## 12 Warten und Reparieren

### 12.1 Akku warten und reparieren

Der Benutzer kann den Akku nicht selbst warten und nicht reparieren.

- ▶ Falls der Akku defekt oder beschädigt ist: Akku ersetzen.


### 12.2 LED warten und reparieren

Die LED muss nicht gewartet werden und kann nicht repariert werden.

- ▶ Falls die LED defekt oder beschädigt ist: Portable Stromversorgung ersetzen.

## 13 Störungen beheben

### 13.1 Störungen der portablen Stromversorgung oder des Akkus beheben

Störung	LEDs an der portablen Stromversorgung	Ursache	Abhilfe
Der Akku wird nicht geladen.	LEDs leuchten oder blinken grün.	Die portable Stromversorgung ist im Entlademodus.	▶ Drucktaste $\odot$ drücken. Die portable Stromversorgung schaltet in den Lademodus.
	1 LED leuchtet orange.	Der Akku oder die portable Stromversorgung ist zu warm oder zu kalt.	▶ Akku in der portablen Stromversorgung eingesetzt lassen. Der Ladevorgang startet automatisch, sobald der zulässige Temperaturbereich erreicht ist.
	1 LED blinkt rot.	Die elektrische Verbindung zwischen der portablen Stromversorgung und dem Akku ist unterbrochen.	▶ USB-C Kabel trennen. ▶ Akku herausnehmen und erneut einsetzen. ▶ USB-C Kabel verbinden. Die portable Stromversorgung schaltet in den Lademodus und lädt den Akku.
Das angeschlossene Elektrogerät lädt nicht, lässt sich nicht betreiben oder schaltet im Betrieb ab.	1 LED blinkt grün.	Der Ladezustand des Akkus ist zu gering.	▶ Akku laden.
	1 LED leuchtet orange.	Der Akku oder die portable Stromversorgung ist zu warm oder zu kalt.	▶ Akku in der portablen Stromversorgung eingesetzt lassen. Der Vorgang startet automatisch, sobald der zulässige Temperaturbereich erreicht ist.
	1 LED blinkt für 5 Sekunden rot.	Die Stromaufnahme des angeschlossenen Elektrogeräts ist zu hoch.	▶ Kompatibilität des angeschlossenen Elektrogeräts prüfen.
	1 LED blinkt rot.	Die elektrische Verbindung zwischen der portablen Stromversorgung und dem Akku ist unterbrochen.	▶ Angeschlossene Kabel trennen. ▶ Akku herausnehmen und erneut einsetzen. ▶ Kabel verbinden. ▶ Drucktaste $\odot$ drücken. Die portable Stromversorgung schaltet in den Entlademodus.
		In der portablen Stromversorgung oder im Akku besteht eine Störung.	▶ Angeschlossene Kabel trennen. ▶ Akku herausnehmen. ▶ Elektrische Kontakte im Akku-Schacht reinigen. ▶ Akku einsetzen. ▶ Drucktaste $\odot$ drücken. ▶ Falls weiterhin 1 LED rot blinkt: Portable Stromversorgung und Akku nicht verwenden und einen STIHL Fachhändler aufsuchen.
	-	Die portable Stromversorgung oder der Akku sind feucht.	▶ Portable Stromversorgung oder Akku trocknen lassen,  14.4.
	-	Die Lebensdauer des Akkus ist überschritten.	▶ Akku ersetzen.

## 14 Technische Daten

### 14.1 Portable Stromversorgung STIHL PS 1.0

- Zulässiger Akku: STIHL AS
- Anschlüsse: USB-A, USB-C, DC
- Nennspannung: siehe Leistungsschild
- Frequenz: siehe Leistungsschild
- Nennleistung: siehe Leistungsschild
- Ladestrom: siehe Leistungsschild
- Zulässiges Ladekabel: USB-C Kabel, geeignet für Power Delivery (PD), mindestens 30 W
- Zulässiges Netzteil: USB-C, 45 W (z.B. Samsung EP-T4510)
- Zulässige beheizbare Arbeitskleidung:
  - Maximale Leistung: 27 W
  - Zulässige Spannung: 10,8 V
  - Zulässiger Ladestrom<sup>1</sup>: 2,5 A

Die Ladezeiten sind unter [www.stihl.com/charging-times](http://www.stihl.com/charging-times) angegeben.

### 14.2 Akku STIHL AS

- Akku-Technologie: Lithium-Ionen
- Spannung: 10,8 V
- Kapazität in Ah: siehe Leistungsschild
- Energieinhalt in Wh: siehe Leistungsschild
- Gewicht in kg: siehe Leistungsschild

### 14.3 Temperaturgrenzen



#### WARNUNG

- Der Akku ist nicht gegen alle Umgebungseinflüsse geschützt. Falls der Akku bestimmten Umgebungseinflüssen ausgesetzt ist, kann der Akku in Brand geraten oder explodieren. Personen können schwer verletzt werden und Sachschaden kann entstehen.
  - ▶ Akku nicht unterhalb von - 20 °C oder oberhalb von + 50 °C laden.
  - ▶ Portable Stromversorgung oder Akku nicht unterhalb von - 20 °C oder oberhalb von + 50 °C verwenden.
  - ▶ Portable Stromversorgung oder Akku nicht unterhalb von - 20 °C oder oberhalb von + 70 °C aufbewahren.

### 14.4 Empfohlene Temperaturbereiche

Für eine optimale Leistungsfähigkeit der portablen Stromversorgung und des Akkus die folgenden Temperaturbereiche beachten:

- Laden: + 5 °C bis + 40 °C

- Verwendung: - 10 °C bis + 40 °C
- Aufbewahrung: - 20 °C bis + 50 °C

Falls der Akku außerhalb der empfohlenen Temperaturbereiche geladen, verwendet oder aufbewahrt wird, kann die Leistungsfähigkeit reduziert sein.

Falls der Akku nass oder feucht ist, den Akku mindestens 48 h bei über + 15 °C und unter + 50 °C, sowie bei unter 70 % Luftfeuchtigkeit trocknen lassen. Eine höhere Luftfeuchtigkeit kann die Trocknungszeit verlängern.


### 14.5 REACH

REACH bezeichnet eine EG-Verordnung zur Registrierung, Bewertung und Zulassung von Chemikalien.

Informationen zur Erfüllung der REACH Verordnung sind unter [www.stihl.com/reach](http://www.stihl.com/reach) angegeben.

## 15 Ersatzteile und Zubehör

### 15.1 Ersatzteile und Zubehör

**STIHL**  Diese Symbole kennzeichnen original STIHL Ersatzteile und original STIHL Zubehör.

STIHL empfiehlt, original STIHL Ersatzteile und original STIHL Zubehör zu verwenden.

Ersatzteile und Zubehör anderer Hersteller können durch STIHL hinsichtlich Zuverlässigkeit, Sicherheit und Eignung trotz laufender Marktbeobachtung nicht beurteilt werden und STIHL kann für deren Einsatz auch nicht einstehen.

Original STIHL Ersatzteile und original STIHL Zubehör sind bei einem STIHL Fachhändler erhältlich.

## 16 Entsorgen

### 16.1 Portable Stromversorgung und Akku entsorgen

Informationen zur Entsorgung sind bei der örtlichen Verwaltung oder bei einem STIHL Fachhändler erhältlich.

Eine unsachgemäße Entsorgung kann die Gesundheit schädigen und die Umwelt belasten.

- ▶ STIHL Produkte einschließlich Verpackung gemäß den örtlichen Vorschriften einer geeigneten Sammelstelle für Wiederverwertung zuführen.

<sup>1</sup>Der tatsächliche Ladestrom ist von der Einstellung der beheizbaren Arbeitskleidung abhängig.

► Nicht mit dem Hausmüll entsorgen.

## 17 Anschriften

### STIHL Hauptverwaltung

ANDREAS STIHL AG & Co. KG  
Postfach 1771  
D-71307 Waiblingen

### STIHL Vertriebsgesellschaften

#### DEUTSCHLAND

STIHL Vertriebszentrale AG & Co. KG  
Robert-Bosch-Straße 13  
64807 Dieburg  
Telefon: +49 6071 3055358

#### ÖSTERREICH

STIHL Ges.m.b.H.  
Fachmarktstraße 7  
2334 Vösendorf  
Telefon: +43 1 86596370

#### SCHWEIZ

STIHL Vertriebs AG  
Isenrietstraße 4  
8617 Mönchaltorf  
Telefon:+41 44 9493030

## Contents

1	Introduction.....	11
2	Guide to Using this Manual.....	11
3	Overview.....	12
4	Safety Precautions.....	12
5	Preparing power station for operation.....	15
6	Charging, discharging the battery and LEDs.....	15
7	Removing and Fitting the Battery.....	16
8	After Finishing Work.....	16
9	Transporting.....	17
10	Storing.....	17
11	Cleaning.....	17
12	Maintenance and Repairs.....	17
13	Troubleshooting.....	17
14	Specifications.....	18
15	Spare Parts and Accessories.....	19
16	Disposal.....	19
17	Addresses.....	19

## 1 Introduction

Dear Customer,

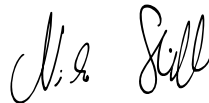
Thank you for choosing STIHL. We develop and manufacture our quality products to meet our customers' requirements. The products are

designed for reliability even under extreme conditions.

STIHL also stands for premium service quality. Our dealers guarantee competent advice and instruction as well as comprehensive service support.

STIHL expressly commit themselves to a sustainable and responsible handling of natural resources. This user manual is intended to help you use your STIHL product safely and in an environmentally friendly manner over a long service life.

We thank you for your confidence in us and hope you will enjoy working with your STIHL product.



Dr. Nikolas Stihl

**IMPORTANT! READ BEFORE USING AND KEEP IN A SAFE PLACE FOR REFERENCE.**

## 2 Guide to Using this Manual

### 2.1 Applicable Documentation

Local safety regulations apply.

- Read, understand and save the following documents in addition to this instruction manual:
  - Safety information for STIHL batteries and products with built in batteries:  
[www.stihl.com/safety-data-sheets](http://www.stihl.com/safety-data-sheets)

### 2.2 Symbols used with warnings in the text



- This symbol indicates dangers that can cause serious injuries or death.
  - The measures indicated can avoid serious injuries or death.



- This symbol indicates dangers that can cause damage to property.
  - The measures indicated can avoid damage to property.

### 2.3 Symbols in Text



This symbol refers to a chapter in this instruction manual.